Wikipédia

Bouriate

Le **bouriate** (Буряад хэлэн *Bouriaad khelen*) est une langue mongole parlée en Russie, dans la république de Bouriatie, et par des populations moins nombreuses en Mongolie et en Chine, dans l'Est de la Mongolie-Intérieure. C'est la langue des Bouriates.

Bouriate

Буряад хэлэн

Pays	Russie, Mongolie, Chine
Région	Sibérie
Nombre de locuteurs	260 000[1] - 329 100[2]

Classification par famille

- langues altaïques (famille controversée)
  - langues mongoles
    - **bouriate**

Statut officiel

Langue officielle	Bouriatie, Kraï de Transbaïkalie

Codes de langue

ISO 639-2	bua
ISO 639-3	bua (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=bua)

Codes inclus

bxu (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=bxu) – bouriate chinois

bxm (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=bxm) – bouriate mongol

bxr (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=bxr) – bouriate russe

IETF	bua

Carte

Sommaire

Variétés

Phonologie
- Voyelles
- Consonnes

Écriture

Notes et références

Annexes
- Bibliographie
- Liens externes

Variétés

Les variétés du bouriate sont classés différemment selon les auteurs. Selon Svantesson, on peut reconnaître cinq ensemble dialectaux[3] :

- le bouriate oriental, qui regroupe le khori, l'aga, le muhar-sheber, le tugnui, l'hilok, le bouriate de Mongolie.
- le bouriate du Nord-Ouest, avec l'ekhirit, le bulagat, le kabansk, le nord-selenge, l'ivalga, le barguzin, le katchoug, le bohoon, l'ol'hon, l'osa, le baikal-hudari.
- le bouriate du Sud-Ouest, qui rassemble l'alair, le tunken, l'aha, l'ungi et le zakamna.
- le bouriate de Nijneoudinsk.
- le bargu, parlé en Chine.

Le SIL International, organisme chargé de l'attribution des codes ISO 639-3, classe le bouriate comme une macro-langue comprenant trois variétés et lui attribue un code, ainsi qu'à chacune de ses variétés[2] :

- bua: le bouriate (macro-langue), comprenant :
  - bxu: le bouriate chinois, comprenant les dialectes aga, buriat (buliyate, buryat), khori, nouveau bargu (xin ba’erhu)et ancien bargu (chen ba’erhu)[4].
  - bxm: le bouriate mongol, comprenant les dialectes aga et khori[5].
  - bxr: le bouriate russe, comprenant les dialectes alar, barguzin, bohaan, bokhan, ekhirit-bulagat, ninzne-udinsk, oka, selengin, tunka et unga.[6].

Répartition géographique du bouriate.

La base de données linguistiques Glottolog a quant à elle une sous-famille nommée « Buriat », qui comporte les mêmes variétés et les dialectes suivants[7] :

- le bouriate chinois, comprenant les dialectes aga (Chine), bargu et khori.
- le bouriate mongol, comprenant les dialectes aga et khori.
- le bouriate russe, comprenant les dialectes alar, barguzin, bohaan, bulagat, ekhirit, ninzne-udinsk, oka, tunka, unga.

Phonologie

Phonologie du bouriate parlé en République de Bouriatie[8] :

Voyelles

Voyelles

	Antérieure	Centrale	Postérieure
Fermée	i [i]		ə [ɯ] u [u] ʊ [ʊ]
Moyenne	e [e]		ɔ [ɔ]
Ouverte		a [a]	

Consonnes

Consonnes

		Bilabiales	Dentales	Latérales	Dorsales		Glottales
					Palatales	Vélaires	
Occlusives	Sourde		t [t^h]				
	Palatale		[t^j]				
	Sonore	b [b]	d [d]			g [g]	
	Palatale	[b^j]	[d^j]			[g^j]	
Fricative	Simple		s [s]		ʃ [ʃ]	x [x]	h [h]
	Sonore		z [z]		ʒ [ʒ]		
	Palatale					xy [x^j]	
Nasale	Simples	m [m]	n [n]				
	Palatale	my [m^j]	ny [n^j]				
liquide	Simple		r [r]	l [l]			
	Palatale		[r^j]	[l^j]			
Semi-voyelle				j [j]			

Écriture

Le Bouriate littéraire était écrit du XVIIe siècle au début du XXe siècle avec une variante du mongol bichig, principalement pour des textes religieux. Une des premières œuvres littéraires majeures bouriates est « Путевые заметки » (1768) du lama Damba Darjai Zayaev (ru) (Дамба-Даржай Заяев) (1710 — 1776).

Journal Buriad Unen en 1925

Les Bouriates occidentaux utilisaient la langue de Russie jusqu'à la révolution.

Au début du XXe siècle, il y a eu une tentative de passer à l'alphabet latin, avec des œuvres telles que « Buriaad zonoi uran eugeiin deeji » (Extraits de la littérature populaire de Bouriatie), où les lettres f, k, q, v et w étaient omises[9].

Buriaad-mongaliin ynen en caractères latins avec le titre en écriture ouïghoure sur les côtés

À partir de 1926, une tentative de création d'une latinisation par une organisation scientifique déboucha en 1929 sur un alphabet bouriate utilisant des caractères latins contenant l'ensemble des lettres **A a, B b, C c, Ç ç, D d, E e, Ə ə, Ɔ ɔ, G g, I i, J j, K k, L l, M m, N n, O o, P p, R r, S s, Ş ş, T t, U u, Y y, Z z, Ƶ ƶ, H h, F f, V v**[10].

En Février 1930, une nouvelle version de l'alphabet latin adapté au Bouriate est approuvée. Il contient alors les lettres de l'alphabet latin standard (sauf '**h, q, x**), et contient également les digraphes **ch, sh, zh**, ainsi que la lettre **ɵ**. Finalement, en janvier 1931, une version modifiée est adoptée, unifiée avec les alphabets des autres peuples de l'URSS.

Alphabet Bouriate en caractères latins entre 1931 et 1939 :

A a	B b	C c	Ç ç	D d	E e	F f	G g
H h	I i	J j	K k	L l	M m	N n	O o
Ɵ ɵ	P p	R r	S s	Ş ş	T t	U u	V v
X x[11]	Y y	Z z	Ƶ ƶ	ь[11]			

Buryat-Mongoloi unen en caractères cyrilliques, les écritures latines et ouïghoures ont disparu

À partir de 1939, l'alphabet latin a été remplacé par l'alphabet cyrillique, en y ajoutant les lettres : Ү ү, Ө ө, Һ һ.

Alphabet bouriate contemporain, en cyrillique :

А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е	Ё ё	Ж ж
З з	И и	Й й	К к	Л л	М м	Н н	О о
Ө ө	П п	Р р	С с	Т т	У у	Ү ү	Ф ф
Х х	Һ һ	Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы
Ь ь	Э э	Ю ю	Я я				

Notes et références

1. Svantesson, Tsendina et Karlsson 2008, p. 144.
2. *Ethnologue* [bua].
3. Svantesson, Tsendina et Karlsson 2008, p. 144-145.
4. *Ethnologue* [bxu].
5. *Ethnologue* [bxm].
6. *Ethnologue* [bxr].
7. *Glottolog* [buri1258].
8. Svantesson, Tsendina et Karlsson 2008, p. 146.
9. Поппе 1933, p. 119.
10. Барадийн 1929, p. 33-36.
11. Lettre alphabétique déicdée en 1937

Annexes

Wikipédia en Bouriate.

Bibliographie

- **(en)** Jan-Olof Svantesson, Anna Tsendina et Anastasia Karlsson, *The Phonology of Mongolian*, Oxford University Press, 2008 (1re éd. 2005), 314 p. (ISBN 0199554277 et 9780199554270, présentation en ligne (https://global.oup.com/academic/product/the-phonology-of-mongolian-9780199554270?cc=fr&lang=en&)).
- **(ru)** Базар Барадиевич Барадийн, Вопросы повышения бурят-монгольской языковой культуры, Баку, Изд-во ЦК НТА, 1929
- **(ru)** Н. Н. Поппе, Бурят-монгольское языкознание, Л., Изд-во АН СССР, 1933

Liens externes

- **(en)** Fiche langue de la macro-langue bouriate (http://www.ethnologue.com/language/bua) [bua] dans la base de données linguistique *Ethnologue*.
- **(en)** Fiche langue du bouriate chinois (http://www.ethnologue.com/language/bxu) [bxu] dans la base de données linguistique *Ethnologue*.
- **(en)** Fiche langue du bouriate mongol (http://www.ethnologue.com/language/bxm) [bxm] dans la base de données linguistique *Ethnologue*.
- **(en)** Fiche langue du bouriate russe (http://www.ethnologue.com/language/bxr) [bxr] dans la base de données linguistique *Ethnologue*.
- **(en)** Fiche langue de la sous-famille du bouriate (http://glottolog.org/resource/languoid/id/buri1258) [buri1258] dans la base de données linguistique *Glottolog*.

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Bouriate&oldid=164388578 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 10 novembre 2019 à 23:39.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d’autres conditions peuvent s’appliquer. Voyez les conditions d’utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.